



## Совет Безопасности

Distr.: General  
13 June 2002  
Russian  
Original: Arabic

---

### **Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2002 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Наджи Сабри от 11 июня 2002 года, касающееся нарушений демилитаризованной зоны под контролем Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН), которые были совершены боевыми самолетами Соединенных Штатов и Великобритании, взлетающими с баз в Кувейте, а также таблицу с информацией об этих нарушениях, совершенных за период с 4 по 31 мая 2002 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мухаммед А. ад-Дури  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2002 года на имя Генерального секретаря**

В дополнение к нашему письму от 16 мая 2002 года (S/2002/560, приложение) я хотел бы сообщить Вам о том, что за период с 4 по 31 мая 2002 года боевые самолеты Соединенных Штатов и Великобритании 714 раз нарушили международные границы Ирака, взлетая с баз в Кувейте и пролетая через воздушное пространство Кувейта и над его территориальными водами, а также над демилитаризованной зоной, находящейся под контролем Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). Как указывается в прилагаемой к настоящему письму таблице, компетентные ведомства Ирака установили факт совершения следующих нарушений:

1. Боевые действия авиации Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, сопровождавшиеся нарушением наших международных границ, включали 714 самолето-пролетов над следующими мухафазами: Ди-Кар, Мутанна, Басра, Мейсан и Кадисия; самолеты взлетали с баз в Кувейте и пролетали через воздушное пространство Кувейта и над его территориальными водами и над демилитаризованной зоной.
2. Наши технические системы позволили установить, что воздушное пространство Ирака ежедневно нарушалось американскими самолетами F-14, F-15, F-16 и F-18 и британскими самолетами «Торнадо».
3. Самолет системы АВАКС, находившийся в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и самолет E-2С, находившийся в воздушном пространстве Кувейта, обеспечили поддержку всех американских и британских самолетов, совершавших боевые вылеты с враждебными целями и вторгавшихся в воздушное пространство Ирака со стороны демилитаризованной зоны.
4. За период с 4 по 31 мая 2002 года воздушное пространство Ирака было в общей сложности четыре раза нарушено беспилотными летательными аппаратами, которые запускались с баз Соединенных Штатов и Великобритании в Кувейте и пролетали через воздушное пространство Кувейта и над его территориальными водами и демилитаризованной зоной.

Все указанные нарушения совершались со стороны демилитаризованной зоны, в которой размещена ИКМООНН. Одной из главных задач ИКМООНН является наблюдение за подобными враждебными операциями, уведомление о них и принятие мер к их незамедлительному прекращению.

ИКМООНН выявила многие из этих нарушений и отметила их в своем предыдущем докладе за полугодовой период, хотя указанное ею число нарушений гораздо ниже их фактического числа, которое было выявлено иракскими властями и о котором они периодически сообщают Генеральному секретарю.

Одна из главных задач ИКМООНН заключается в точном выявлении числа таких нарушений и определении типа и национальной принадлежности летательных аппаратов. Поэтому мы просим Секретариат обеспечить ИКМООНН надлежащим оборудованием для наблюдения за всеми нарушениями и информирования о них Совета Безопасности, с тем чтобы Совет мог принять необходимые меры для незамедлительного пресечения таких нарушений. Кроме того, даже если ИКМООНН не имеет в своем распоряжении оборудования, необхо-

димого для установления типа и национальной принадлежности таких летательных аппаратов, тот факт, что они появляются со стороны Кувейта, подтверждает их принадлежность Соединенным Штатам и Великобритании. Об этом говорится в Вашем докладе Совету Безопасности за период с 28 марта по 24 сентября 2001 года (S/2001/913). Действительно, в пункте 6 доклада отмечается, что неспособность ИКМООНН определить государства, ответственные за совершение таких самолето-пролетов, не означает их одобрение. Вы также отмечаете в этом докладе, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство признают, что они продолжают обеспечивать соблюдение статуса запрещенной для полетов зоны в южной части Ирака.

В этой связи я вновь настоятельно прошу Вас дать ИКМООНН указание полностью выполнять свои обязанности и незамедлительно сообщать через Вас Совету Безопасности об этих нарушениях, указывая число и тип боевых самолетов Соединенных Штатов и Великобритании, нарушающих режим демилитаризованной зоны и резолюций Совета Безопасности, в соответствии с которыми эта зона была создана, и ведущих боевые действия против Ирака, с учетом того, что это представляет собой акт государственного терроризма и явную агрессию против Ирака и его народа и посягательство на его суверенитет и территориальную целостность, а также агрессию против миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

Прошу Вас также напомнить Совету Безопасности о том, что он обязан положить конец этой агрессии и обеспечить, чтобы агрессоры понесли полную ответственность за нее в соответствии с международным правом.

*(Подпись)* **Наджи Сабри**  
Министр иностранных дел

## Добавление

**Боевые действия авиации, сопровождающиеся нарушением  
международных границ Ирака летательными аппаратами,  
вторгающимися из Кувейта и через демилитаризованную зону,  
4–31 мая 2002 года**

<i>Дата</i>	<i>Со стороны</i>	<i>Время</i>	<i>Тип самолета</i>	<i>Число боевых самолето-пролетов</i>	<i>Высота (в метрах)</i>	<i>Скорость (км/ч)</i>	<i>Районы облета</i>
4–31 мая 2002 года	Кувейта	00 ч. 05 м. — 23 ч. 10 м.	F-14, F-15, F-16, F-18, беспилотные летательные аппараты	714 (включая 4 пролета беспи- лотных лета- тельных аппара- тов)	8000–11 000	240–780	Басра, Эль-Бусайя, Эс-Сальман, Артави, Эль-Луссуф, Эль-Курна, Ашбаджа, Джалиба, Эн-Насирия, Эш-Шатра, Нухейб, Кальбат-Салих, Умм-Каср.